

EUROPEISKA CENTRALBANKENS BESLUT

av den 31 december 2008

om Národná banka Slovenskas inbetalning av kapital, dess överföring av reservtillgångar och bidrag till Europeiska centralbankens reserver och avsättningar

(ECB/2008/33)

(2009/59/EG)

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken (nedan kallad *ECBS-stadgan*), särskilt artiklarna 30.1, 30.3 och 49.1 och 49.2, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 1 i rådets beslut 2008/608/EG av den 8 juli 2008 i enlighet med artikel 122.2 i fördraget om Slovakiens införande av den gemensamma valutan den 1 januari 2009 ⁽¹⁾ uppfyller Slovakien de nödvändiga kriterierna för införande av euron och dess undantag enligt artikel 4 i 2003 års anslutningsakt ⁽²⁾ kommer att upphävas med verkan från och med den 1 januari 2009.
- (2) Enligt artikel 49.1 i ECBS-stadgan ska den nationella centralbanken i en medlemsstat vars undantag har upphävts betala in sin tecknade andel av Europeiska centralbankens (ECB) kapital i samma omfattning som de nationella centralbankerna i de andra deltagande medlemsstaterna. De nationella centralbankerna i de nuvarande deltagande medlemsstaterna har fullt ut betalat in sina tecknade andelar av ECB:s kapital ⁽³⁾. Enligt artikel 2 i beslut ECB/2008/23 av den 12 december 2008 om de nationella centralbankernas procentandelar i fördelningsnyckeln för teckning av Europeiska centralbankens kapital ⁽⁴⁾ är Národná banka Slovenskas vikt i ECB:s fördelningsnyckel 0,6934 procent. Národná banka Slovenska har redan betalat in en del av sin andel i ECB:s tecknade

kapital i enlighet med artikel 1 i beslut ECB/2006/26 av den 18 december 2006 om fastställande av åtgärder för icke-deltagande nationella centralbankers inbetalning av Europeiska centralbankens kapital ⁽⁵⁾. Det utestående beloppet är därför 37 216 406,81 euro, vilket blir resultatet om man multiplicerar ECB:s tecknade kapital (5 760 652 402,58 euro) med Národná banka Slovenskas viktning i fördelningsnyckeln (0,6934 procent), och drar av den del av sin andel i ECB:s tecknade kapital som banken redan inbetalat.

- (3) Av artikel 49.1 jämförd med artikel 30.1 i ECBS-stadgan framgår att en nationell centralbank i en medlemsstat vars undantag har upphävts också måste överföra reservtillgångar till ECB. Enligt artikel 49.1 i ECBS-stadgan ska det belopp som ska föras över beräknas genom multiplikation av värdet av de reservtillgångar uttryckt i euro efter omräkning till den aktuella växelkursen som redan har förts över till ECB enligt artikel 30.1 i stadgan, med kvoten mellan antalet andelar som har tecknats av den berörda nationella centralbanken och antalet andelar som redan har betalats in av de nationella centralbankerna i de andra deltagande medlemsstaterna. När man fastställer värdet av "reservtillgångar [...]" som redan har förts över till ECB enligt artikel 30.1" bör hänsyn tas till sådana justeringar av ECB:s fördelningsnyckel ⁽⁶⁾ som gjorts i enlighet med artikel 29.3 i ECBS-stadgan och ECB:s ökning av fördelningsnyckeln i enlighet med artikel 49.3 i ECBS-stadgan ⁽⁷⁾. Som ett resultat av detta är, enligt beslut ECB/2008/27 av den 12 december 2008 om fastställande av åtgärder för överföring av bidrag till Europeiska centralbankens samlade egna kapital och om ändring av de nationella centralbankernas fordringar motsvarande de reservtillgångar som överförts ⁽⁸⁾, värdet uttryckt i euro av de reservtillgångar som redan har överförts till ECB enligt artikel 30.1 i ECBS-stadgan 44 154 040 257,26 euro.
- (4) De reservtillgångar som ska överföras av Národná banka Slovenska bör vara uttryckta i US-dollar och guld.

⁽¹⁾ EUT L 195, 24.7.2008, s. 24.

⁽²⁾ Akt om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Letlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen (EUT L 236, 23.9.2003, s. 33).

⁽³⁾ Beslut ECB/2006/22 av den 15 december 2006 om fastställande av åtgärder för de deltagande nationella centralbankernas inbetalning av Europeiska centralbankens kapital (EUT L 24, 31.1.2007, s. 3).

⁽⁴⁾ Se sidan 66 i detta nummer av EUT.

⁽⁵⁾ EUT L 24, 31.1.2007, s. 15.

⁽⁶⁾ Beslut ECB/2003/17 av den 18 december 2003 om de nationella centralbankernas procentandelar i fördelningsnyckeln för teckning av Europeiska centralbankens kapital (EUT L 9, 15.1.2004, s. 27) och beslut ECB/2006/23.

⁽⁷⁾ Beslut ECB/2004/5 av den 22 april 2004 om de nationella centralbankernas procentandelar i fördelningsnyckeln för teckning av Europeiska centralbankens kapital (EUT L 205, 9.6.2004, s. 5) och beslut ECB/2006/21 av den 15 december 2006 om de nationella centralbankernas procentandelar i fördelningsnyckeln för teckning av Europeiska centralbankens kapital (EUT L 24, 31.1.2007, s. 1).

⁽⁸⁾ Se sidan 77 i detta nummer av EUT.

- (5) Enligt artikel 30.3 i ECBS-stadgan är ECB skyldig att kreditera varje nationell centralbank i en deltagande medlemsstat med en fordran som motsvarar de reservtillgångar som denna har överfört till ECB. De bestämmelser som avser denominering och avkastning av fordringar som redan har krediterats de nationella centralbankerna i de nuvarande deltagande medlemsstaterna ⁽¹⁾ bör också tillämpas på denomineringen och avkastningen på Národná banka Slovenskas fordran.
- (6) Enligt artikel 49.2 i ECBS-stadgan måste den nationella centralbanken i en medlemsstat vars undantag har upphävts bidra till ECB:s reserver, till sådana avsättningar som är likvärdiga med reserver samt till det belopp som återstår att tillföra reserverna och avsättningarna enligt saldot från resultaträkningen per den 31 december året innan undantaget upphävdes. Hur stort detta belopp är bestäms enligt artikel 49.2 i ECBS-stadgan.
- (7) I analogi till artikel 3.5 i arbetsordningen för Europeiska centralbanken ⁽²⁾ har chefen för Národná banka Slovenska getts möjlighet att inkomma med synpunkter om denna riktlinje innan den antogs.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Definitioner

I detta beslut avses med

- *deltagande medlemsstat*: en medlemsstat som har infört euron.
- *reservtillgångar*: värdepapper, guld eller kontanter.
- *guld*: uns finguld i form av s.k. London Good Delivery bars, som de specificeras av London Bullion Market Association.
- *Eurosystemet*: ECB och de nationella centralbankerna i deltagande medlemsstater.
- *värdepapper*: värdepapper eller finansiella instrument som specificeras av ECB.
- *kontanter*: Förenta staternas enligt lag giltiga valuta (US-dollar).

⁽¹⁾ Enligt riktlinje ECB/2000/15 av den 3 november 1998 ändrad genom riktlinje av den 16 november 2000 om sammansättning, värdering och villkor för den inledande överföringen av reservtillgångar, samt denominering och avkastning på motsvarande fordringar (EGT L 336, 30.12.2000, s. 114).

⁽²⁾ Antagen genom beslut ECB/2004/2 av den 19 februari 2004 om antagande av arbetsordningen för Europeiska centralbanken (EUT L 80, 18.3.2004, s. 33).

Artikel 2

Inbetalning av kapital

1. Med verkan från och med den 1 januari 2009, ska Národná banka Slovenska betala in den återstående delen av sin andel av ECB:s tecknade kapital, vilket motsvarar 37 216 406,81 euro.
2. Národná banka Slovenska ska betala in det belopp som anges i punkt 1 till ECB den 2 januari 2009 genom en separat överföring via det transeuropeiska automatiserade systemet för bruttoavveckling av betalningar i realtid (TARGET2).
3. Den 2 januari 2009 ska Národná banka Slovenska, genom en separat överföring via TARGET2, till ECB betala upplupen ränta för den 1 januari 2009 på det belopp som ska betalas till ECB enligt punkt 2.
4. Upplupen ränta enligt punkt 3 ska beräknas dag för dag med tillämpning av faktiskt antal kalenderdagar på grundval av ett år med 360 dagar till den marginalränta som använts av Eurosystemet i dess senaste huvudsakliga refinansieringstransaktion.

Artikel 3

Överföring av reservtillgångar

1. Národná banka Slovenska ska med verkan från och med den 1 januari 2009, i enlighet med den här artikeln och de arrangemang som vidtas enligt denna, till ECB överföra en summa reservtillgångar denominerade i US-dollar och guld som motsvarar 443 086 155,98 euro enligt följande:

Värdepapper och kontanter i US-dollar uttryckt i euro	Guld uttryckt i euro	Sammanlagt belopp uttryckt i euro
376 623 232,58	66 462 923,40	443 086 155,98

2. Det belopp reservtillgångar uttryckta i euro som Národná banka Slovenska ska överföra enligt punkt 1 ska beräknas utifrån den valutakursen mellan euro och US-dollar som fastställs till följd av det skriftliga samrådsförfarandet på 24-timmar den 31 december 2008 mellan Eurosystemet and Národná banka Slovenska och, när det gäller guld, utifrån priset i US-dollar per uns finguld som fastställs i London klockan 10.30, London-tid, den 31 december 2008.

3. ECB ska så snart som möjligt informera Národná banka Slovenska om det belopp som beräknats i enlighet med punkt 2.

4. Národná banka Slovenska ska till ECB överföra en portfölj bestående av värdepapper denominerade i US-dollar och kontanter vars relativa Value at Risk (VaR) gentemot ECB:s riktmärke vid tidpunkten för överföringen inte överstiger den gräns som gäller för handelsportföljer gentemot det riktmärke som ECB uppställt. Portföljen bestående av värdepapper och kontanter denominerade i US-dollar ska också uppfylla de krav avseende kreditgränser som fastställs av ECB.

5. Överföringen av kontanter ska ske till de konton som anges av ECB. Likviddagen för de kontanter som ska överföras till ECB är den 2 januari 2009. Národná banka Slovenska ska ge nödvändiga instruktioner så att överföringen till ECB genomförs.

6. Värdet på det guld som Národná banka Slovenska överför till ECB i enlighet med punkt 1 ska ligga så nära som möjligt, men inte överstiga, 66 462 923,40 euro.

7. Národná banka Slovenska ska överföra det guld som avses i punkt 1 i icke-investerad form till sådana konton och platser som specificeras av ECB. Likviddagen för det guld som ska överföras till ECB är den 5 januari 2009. Národná banka Slovenska ska ge nödvändiga instruktioner så att överföringen till ECB genomförs.

8. Om Národná banka Slovenska överför guld till ECB vars värde understiger det belopp som anges i artikel 1 ska banken den 5 januari 2009 överföra kontanter i US-dollar som täcker mellanskillnaden till ett av ECB angivet konto. Sådana kontanter i US-dollar ska inte utgöra en del av de reservtillgångar reservtillgångar denominerade i US-dollar som Národná banka Slovenska överför till ECB i enlighet med punkt 1.

9. Národná banka Slovenska ska överföra värdepapper till sådana ECB-konton som ECB anvisar. Likviddagen för de värdepapper som ska överföras till ECB är den 2 januari 2009. På likviddagen ska Národná banka Slovenska ge sådana instruktioner att äganderätten till värdepappren överförs till ECB. Värdet på alla sådana värdepapper ska beräknas utifrån de priser som ECB fastställt.

10. Det sammanlagda värdet på alla värdepapper och kontanter som överförs till ECB (uttryckt i euro) ska uppgå till det belopp som anges i punkt 1.

11. Eventuell mellanskillnad mellan det sammanlagda belopp uttryckt i euro enligt punkt 1 och det belopp som avses i artikel 4.1 ska avräknas i enlighet med avtalet av den 31 december 2008 mellan Europeiska centralbanken och Národná banka Slovenska avseende den fordran som krediteras Národná banka Slovenska av Europeiska centralbanken enligt artikel 30.3 i stad-

gan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken ⁽¹⁾.

Artikel 4

Denominering, avkastning och förfallodag för fordringar som motsvarar bidragen

1. Med verkan från och med den 1 januari 2009, och om inte annat följer av bestämmelserna i artikel 3 avseende likviddagarna för överföringar av reservtillgångar, ska ECB kreditera Národná banka Slovenska med en fordran uttryckt i euro som motsvarar det sammanlagda beloppet uttryckt i euro som Národná banka Slovenska bidragit med till reservtillgångar. Denna fordran uppgår till 399 443 637,59 euro.

2. Den fordran som ECB krediterar Národná banka Slovenska ska förräntas fr.o.m. likviddagen. Räntan ska beräknas dag för dag med tillämpning av faktiskt antal kalenderdagar på grundval av ett år med 360 dagar till en räntesats som motsvarar 85 procent av den marginalränta som använts av Eurosystemet i dess senaste huvudsakliga refinansieringstransaktion.

3. Räntan på fordran ska betalas i slutet av varje räkenskapsår. ECB ska varje kvartal informera Národná banka Slovenska om det ackumulerade beloppet.

4. Denna fordran kan inte lösas in.

Artikel 5

Bidrag till ECB:s reserver och avsättningar

1. Med verkan från och med den 1 januari 2009 och i enlighet med artiklarna 3.5 och 6 ska Národná banka Slovenska bidra till ECB:s reserver, till de avsättningar som är likvärdiga med reserver samt till det belopp som återstår att tillföra reserverna och avsättningarna enligt saldot för resultaträkningen per den 31 december 2008.

2. De belopp som Národná banka Slovenska ska bidra med ska bestämmas i enlighet med artikel 49.2 i ECBS-stadgan. Hänvisningarna i artikel 49.2 till "antalet andelar som har tecknats av den berörda centralbanken" och "antalet andelar som redan har betalats in av de andra centralbankerna" ska avse Národná banka Slovenskas vikt respektive vikterna för de nationella centralbankerna i de nuvarande deltagande medlemsstaterna i ECB:s fördelningsnyckel i enlighet med beslut ECB/2008/23.

3. När det gäller punkt 1 ska "ECB:s reserver" och "avsättningar som är likvärdiga med reserver" innefatta ECB:s allmänna reservfond, saldon på värderegleringskonton och avsättningar för valutakursrisker, ränterisker samt marknads- och guldrisrisker.

⁽¹⁾ EUT C 18, 24.1.2009, s. 3.

4. Senast den första arbetsdagen efter ECB-rådets godkännande av ECB:s årsbokslut för år 2008 ska ECB beräkna och till Národná banka Slovenska bekräfta det belopp som Národná banka Slovenska ska bidra med enligt punkt 1.

5. På den andra arbetsdagen efter ECB-rådets godkännande av ECB:s årsbokslut för år 2008 ska Národná banka Slovenska genom två separata TARGET2-överföringar till ECB inbetala:

a) Det belopp som förfaller till betalning till ECB enligt punkt 4.

b) Upplupen ränta för perioden från den 1 januari 2009 fram till den dag då det belopp som ska betalas till ECB enligt punkt 4 erläggs.

6. Ränta enligt punkt 5 b ska beräknas dag för dag med tillämpning av faktiskt antal kalenderdagar på grundval av ett år med 360 dagar till den marginalränta som använts av Eurosystemet i dess senaste huvudsakliga refinansieringstransaktion.

Artikel 6

Behörigheter

1. ECB:s direktion får vid behov ge instruktioner till Národná banka Slovenska för att förtydliga eller genomföra bestämmelser i detta beslut samt för att tillhandahålla lämpliga lösningar på problem som kan uppstå.

2. Varje beslut som ECB:s direktion fattar enligt punkt 1 ska ofördröjligen meddelas ECB-rådet och direktionen ska följa alla beslut som ECB-rådet fattar i frågan.

Artikel 7

Slutbestämmelse

Detta beslut träder i kraft den 1 januari 2009.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 31 december 2008.

Jean-Claude TRICHET
ECB:s ordförande